

ОРИГИНАЛЬНАЯ СТАТЬЯ

DOI: 10.26794/2226-7867-2022-12-2-131-137
УДК 378(045):339(045)

Диалог в публичной речи как форма реализации взаимного обучения в виртуальное время

Е.М. Захцер

Финансовый университет, Москва, Россия

АННОТАЦИЯ

Данная статья посвящена практике публичного выступления как возможности применения метода взаимного обучения в цифровую эпоху, в том числе в условиях дистанционного обучения, при изучении английского языка как иностранного в неязыковом вузе. Автор рассматривает презентацию как один из способов приобретения навыков ведения диалога и его реализации. Приводится обзор приложений, доминирующих на рынке в течение последних лет, по созданию презентаций с анализом их популярности в РФ и мире на основе данных, предоставленных американской транснациональной корпорацией Google. Также предлагается информационная справка о возникновении такого явления, как глобализация в контексте диалога культур. Раскрывается этимология понятия «презентация» и излагаются основные этапы возникновения программы подготовки и просмотра презентаций Microsoft Office PowerPoint. Делается краткий экскурс в историю взаимного обучения и описывается трансформация практического применения этого метода от Древней Греции до наших дней – как в реальном пространстве, так и на просторах интернета.

Ключевые слова: презентация; выступление; диалог; учение через обучение; взаимное обучение; образование; интернет-технология; EFL; английский язык; речь

Для цитирования: Захцер Е.М. Диалог в публичной речи как форма реализации взаимного обучения в виртуальное время. *Гуманитарные науки. Вестник Финансового университета*. 2022;12(2):131-137. DOI: 10.26794/2226-7867-2022-12-2-131-137

ORIGINAL PAPER

Dialogue in Public Speech as a Form of Mutual Learning in Virtual Time

E.M. Zakhtser

Financial University, Moscow, Russia

ABSTRACT

This article is devoted to the practice of public speaking as an opportunity to apply the method of mutual learning in the digital age, including in distance learning, when studying English as a foreign language in a non-linguistic university. The author considers the presentation as one of the ways to acquire the skills of dialogue and its implementation. An overview of the applications that have dominated the market over the past years is given to create presentations with an analysis of their popularity in the Russian Federation and the world based on data provided by the American transnational corporation Google. It also offers information about the emergence of such a phenomenon as globalization in the context of the dialogue of cultures. The etymology of the concept of “presentation” is revealed and the main stages of the emergence of the program for preparing and viewing Microsoft Office PowerPoint presentations are outlined. A brief excursion into the history of mutual learning is made, and the transformation of the practical application of this method from Ancient Greece to the present day is described, both in real space and on the Internet.

Keywords: presentation; performance; dialog; learning through learning; mutual learning; education; internet technology; EFL; English language; speech

For citation: Zakhtser E.M. Dialogue in public speech as a form of mutual learning in virtual time. *Gumanitarnye Nauki. Vestnik Finansovogo Universiteta = Humanities and Social Sciences. Bulletin of the Financial University*. 2022;12(2):131-137. (In Russ.). DOI: 10.26794/2226-7867-2022-12-2-131-137

Пусть напрягается в ответ на препятствие мой рефлекс цели, и тогда-то я достигну цели, как бы она ни была трудна для достижения.

Академик И. П. Павлов

ГЛОБАЛИЗАЦИЯ И ДИАЛОГ КУЛЬТУР

Некоторые современные историки, как и Адам Смит, полагают, что рождение глобализации приходится на XV в. И действительно, в 1492 г. Христофор Колумб оказался в Америке, а в 1498 г. Васко да Гама обогнул Африку. Первый искал новые торговые пути к местам, где могли быть специи, а второй, не мудрствуя лукаво, отобрал у мусульман и венецианцев монополию на торговлю ими. В XVI в. иезуиты поняли, что пришло время новой экономики, технологии и науки. Известно, что вплоть до XIX в. школы иезуитов оставались в числе лучших школ среднего образования. Для иезуитов было важно понимание культуры, отсюда их страсть к путешествиям. Как и францисканцы, они считали, что внедрить свою веру можно, не уничтожая другие культуры, а пытаясь ее понять, т.е. налаживая диалог. Например, логическим разработкам Лейбница помогли сведения о китайской двузначной математике, которые он получил от своего друга-миссионера. Можно предположить, что тогда впервые в истории и возник реальный диалог культур, взаимное обучение.

ЭТИМОЛОГИЯ «ПРЕЗЕНТАЦИИ» И ПОЯВЛЕНИЕ POWERPOINT

Язык реагирует на новые культурные связи, на изменения, происходящие в обществе, потому что он — явление социальное. Заимствования становятся результатом контактов, взаимоотношений народов, профессиональных сообществ, государств, так как самым подвижным пластом языка является лексика.

Исторический словарь галлицизмов русского языка [1] утверждает, что Н. Кукольник¹ в 1852 г. в своем романе «Два Ивана, два Степана, два Костылькова» впервые употребил слово «презентовать» этимологически восходящее, как утверждает Макс Фасмер [2], к французскому «présenter» через польское «prezentować» или немецкое «präsentieren», в значении «излагать, сообщать»: «А я ему презентовать, что я и конскую, и инфантерную службу про запас изучил,

и большую охоту имею штудировать флотскую экзерцицию, дабы комплектным быть воином, во всех воинской штуки элементах». Этот роман, наряду с такими произведениями, как «Сержант Иван Иванович Иванов», «Все заодно», «Максим Созонтович Березовский», не лишенный социально-критических интонаций, насыщенный яркими бытовыми реалиями и, главное для данной статьи, живыми диалогами, современные исследователи признают наиболее значительными в литературном наследии Кукольника. Литературные сюжеты основаны, как правило, на историческом анекдоте из эпохи Петра I, — в кабинетных бумагах Петра Великого сохранился отрывок из шедевра комедии Мольера «Les précieuses ridicules» под названием «Драгия смеянная, комедия французская, презентованная перед королем Самоедским». Именно этот пример в Историческом словаре галлицизмов русского языка [1] иллюстрирует второе значение слова «презентация»: показывать, представлять. Нестор Васильевич (как и его отец, Василий Григорьевич Кукольник, ученый и педагог, приглашенный в 1803 г. в Петербург профессором физики в недавно открывшийся Главный Педагогический Институт, где в разные годы преподавал физику, химию, технологию и агрономию) был человеком многих талантов. Его работы по изучению перспектив горнодобывающей промышленности в районе Донбасса оказали существенное влияние на экономическое развитие всего региона. Он обосновал необходимость введения университетского образования на Дону, и его усилия повлияли на открытие вуза в регионе, хотя и не в Таганроге, как он хотел. В 1835 — начале 1840-х гг. он был хозяином полубогемного литературно-художественного салона, который посещали И. К. Айвазовский, Н. И. Греч, В. А. Соллогуб и особенно близкие писателю К. П. Брюллов и М. И. Глинка. Кукольник был известен также как издатель «Художественной газеты» (1836–1841), одного из первых искусствоведческих периодических изданий в России, журналов «Иллюстрация» (1845–1847) и «Дагерротип» (1842) [6]. Неплохое представление о фотографии роднит Кукольника с Робертом Гаскинсом, человеком, благодаря которому от этимологии слова «презентация» мы перенесемся на столетие вперед, к материям вещественным.

Отец Гаскинса продавал профессиональное и любительское фотографическое оборудование, поэтому с детства Роберту было знакомо все, что

¹ Универсальная научно-популярная онлайн-энциклопедия «КРУГОСВЕТ». URL: <https://www.krugosvet.ru/>

только могло понадобиться для ручного создания презентационных материалов: прозрачные пленки, красители разных цветов, диаскопы и коды, специализированные и простые проекторы. Возможно, то, что он рос в окружении людей, которые были увлечены созданием презентаций и публичными выступлениями, повлияло на его желание поступить в 1968 г. в Университет Беркли в Калифорнии и заняться программированием в области гуманитарных наук и лингвистики. В 1984 г. он придумал концепцию, призванную облегчить подготовку 35-миллиметровых слайдов, избегая ручного переноса текста. Свою будущую программу он назвал Presenter и на своем матричном принтере распечатал ее двухстраничный план². В реализации плана ему помогли Денис Остин и Том Рудкин, и уже в 1984 г. Presenter, переименованный в PowerPoint, стал первой инвестицией венчурного капитала, сделанного Apple's Strategic Investment Group. За год до своего тридцатилетия PowerPoint объявил об использовании искусственного интеллекта в реализации функций встроенного в программу элемента Designer.

ОБЗОР ПРИЛОЖЕНИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПРЕЗЕНТАЦИЙ

Сегодняшний рынок предложений для создания презентаций представлен такими приложениями, как Canva, Prezi, SlideDog, Haiku Deck и др. В своих обзорах лучших программ их авторы пытаются подчеркнуть отличительные черты каждого. Так, например, Кристина Мартинез считает, что Google Slides — лучший вариант для совместной работы над презентацией, Ludus — для творческих людей, FlowVella — для того, чтобы радовать аудиторию визуальными эффектами, Keynote содержит достойную коллекцию шаблонов, а Slidebean предназначен для поклонников искусственного интеллекта [3]. Пользовательские предпочтения 2020 г., по статистическим данным [4], выглядят следующим образом:

- PowerPoint — 89%.
- Keynote — 4%.
- Prezi — 3%.
- Google Slides — 3%.
- Другие — 1%.

На рис. 1 и 2 представлена аналитика от Google о популярности приложений PowerPoint, Keynote, Prezi и Google Slides в мире и в РФ.

Можно сколь угодно долго обсуждать сложившуюся ситуацию на рынке, но никто не станет отрицать тот факт, что все многообразие инструментов служит одной цели — помочь выступающему в том, чтобы его идея была понята аудиторией, а переданные им сведения запомнились слушателями. Итак, какими качествами должен обладать выступающий, какие механизмы ему нужно использовать и на какие процессы опираться? Или иначе, какие умения и навыки возможно развить (см. таблицу), например, на семинарах по иностранному языку при помощи презентации, если под словом «презентация» мы понимаем выступление, изложение, сообщение, сделанные с помощью какого-то приложения или без такового, как, например, практикуется на TED Talks [5]? Упомянув TED, хочется вспомнить куратора этой конференции и ее постоянного ведущего, Криса Андерсона, который ограничил длительность выступлений 18 минутами. Интересно, что объяснение данного ограничения находится в словаре ботанических терминов, где «время презентации» трактуется как «минимальное время воздействия раздражения, которое необходимо для проявления ответной реакции растения».

ВЗАИМНОЕ ОБУЧЕНИЕ: ОТ ИСТОРИИ К ПРАКТИКЕ

В данной статье внимание автора сосредоточено на таких аспектах, как работа с аудиторией и построение диалога (материалы по темам ораторского мастерства или оформления презентаций представлены достаточно широко). Автор призывает выступающих не уподобляться софистам (которые, переезжая из города в город, читали лекции всем, кто готов был их оплатить), а слушателей — понять, что объем знаний не прямо пропорционален количеству потраченных денег. Давайте обратимся к Сократу, человеку, который верил в силу диалога. Для древнегреческого философа диалог был единственной формой обсуждения соответствующего предмета и поиска истины. Уместно отметить, что Сократ первым указал на роль книжных знаний при обучении и на необходимость отчуждения знания от его носителя. Сократовский диалог позволяет соединить, казалось бы, антонимичные глаголы: «спрашивать» и «отвечать», «ведать» и «не знать», «сомневаться» и «убеждаться», а главное, «учить» и «учиться». Возможность объединения двух последних в 1798 г. в Великобритании сформировала

² Gaskins R. Home Page. URL: <https://www.robertgaskins.com/>

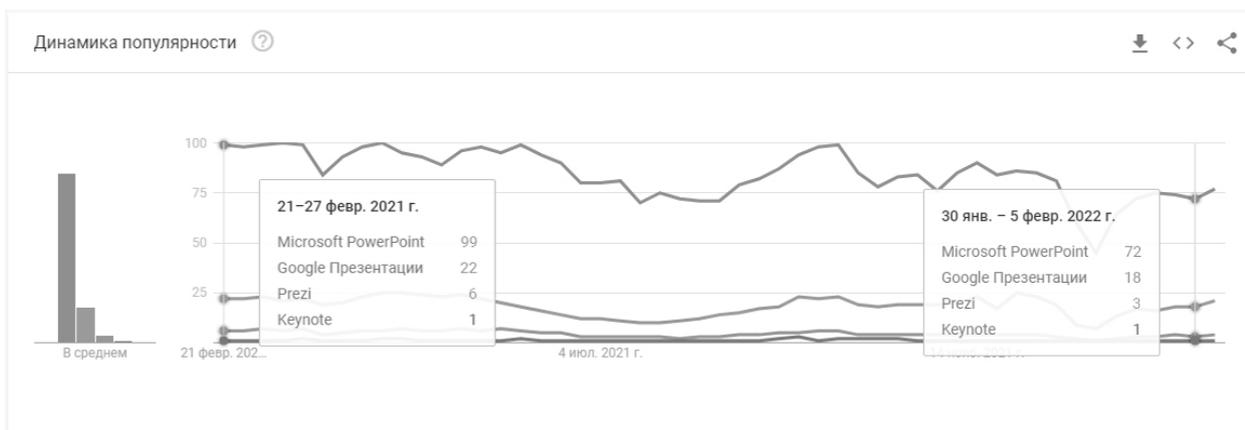


Рис. 1 / Fig. 1. Популярность приложений PowerPoint, Keynote, Prezi и Google Slides в мире / Popularity of PowerPoint, Keynote, Prezi and Google Slides in the world

Источник / Source: составлено автором / compiled by the author.

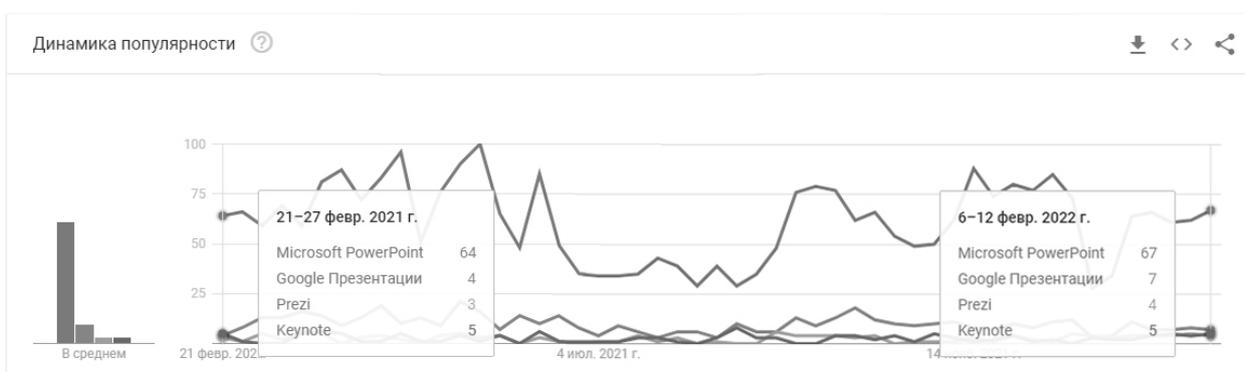


Рис. 2 / Fig. 2. Популярность приложений PowerPoint, Keynote, Prezi и Google Slides в РФ / Popularity of PowerPoint, Keynote, Prezi and Google Slides in Russia

Источник / Source: составлено автором / compiled by the author.

систему взаимного обучения, подразумевающую такую форму учебной работы, при которой более знающие ученики, получив определенные знания от своего учителя, обучали менее знающих. Она получила название Белл-Ланкастерской, так как священник Эндрю Белл (1753–1832) и учитель Джозеф Ланкастер (1776 (1778)–1838), находясь в разных странах: Ланкастер — в Англии, а Белл — в Индии, предложили независимо друг от друга эту модель организации обучения. Очень скоро Белл-Ланкастерская система нашла своих последователей в Америке и в таких европейских государствах, как Франция (где в 1815 г. появились *écoles mutuelles*), Дания, Швейцария, Испания и Италия. Начиная с 1817 г. школы, работавшие по Белл-Ланкастерской системе, стали открываться в Российской империи. Впервые такая форма обучения стала применяться в воинских частях: солдаты самостоятельно обучали своих сослуживцев обращению с новыми видами вооружения. Заметим также, что почти все выпускники

подобных школ учились для того, чтобы в новую индустриальную эпоху заработать себе на кусок хлеба. Правительства же государств были заинтересованы в грамотных и расторопных бойцах в армии и в квалифицированных рабочих на возникающих и развивающихся промышленных предприятиях. И.Г. Песталоцци критиковал профессиональную подготовку молодежи, сводившуюся к овладению ею «односторонними рутинными умениями». Он призывал к одновременной работе головы, сердца и руки, т.е. к гармоничному развитию умственных, физических и нравственных качеств, при этом полностью поддерживая идею взаимного обучения. Впрочем, не массово и не системно такое обучение практиковалось еще в древнем Риме. «Люди учатся, обучая», — писал Луций Анней Сенека в письмах к Луцилию. В Китае, еще до Сенеки, Конфуций подчеркивал важность не только приобретения жизненных навыков, но и духовный рост личности. Он говорил, что благородные люди должны оберегать и рас-

Умения, навыки, качества, необходимые для успешной презентации / Skills, proficiency, qualities necessary for a successful presentation

Выступающий	Подготовка	Самоорганизация	Постановка цели, планирование
			Умение провести исследование по заданной теме, работа с источниками, навыки сбора и обработки информации
			Навыки запоминания
			Умение репетировать и анализировать презентацию перед выступлением
			Навык соблюдения временного регламента
		Содержательная часть	Предметная компетенция
			Осмысление: выделение главной и второстепенной информации, детализация
			Воображение, умение переводить слово в образ и образ в слово
			Умение структурировать материал, дискурсивная компетенция в письменной речи
			Навыки сочинения и изложения материала
			Умение излагать абстрактные понятия личными предложениями
			Владение образной речью
		Оформление	Умение конкретизировать и аргументировать
			Знание азов колористики и типографики
	Навыки визуализации собственных идей		
	Умение представлять информацию в тезисной форме		
	Грамотность, знание правил при оформлении таблиц, графиков, схем заголовками, знание стандартов предоставления списка литературы		
	Проведение	Навыки ораторского искусства	Техническая компетенция: умение представлять информацию с помощью различных программных средств
			Уверенность, обаяние, артистизм
			Умение начинать и заканчивать выступление
			Грамотная речь, дикция, артикуляция, интонация, владение тоном голоса и темпом речи
Знание темы, дискурсивная компетенция в устной речи			
Навыки работы с аудиторией		Умение четко выражать свою мысль	
		Умение вовлечь аудиторию	
		Умение установить психологический контакт	
		Умение чувствовать аудиторию, навыки адаптирования, импровизации, умение правильно реагировать на негатив	
		Умение удерживать внимание, владение динамикой и ритмом	
		Умение задавать вопросы	
		Умение слышать аудиторию и вести диалог	
Аудитория	Во время выступления	Усвоение	Аудитория думает и реагирует в заданном выступающим направлении
			Аудитория понимает материал, ей интересно
		Понимание сущности вещей сопровождается личностной оценкой	
	Запоминание	Практикуются техники чередования (интерливинг) и припоминания	
	Действие	Есть обратная связь, аудитория настроена на сотрудничество	
	После выступления	Усвоение	Получена новая информация, есть прирост знаний
Запоминание		Выступление вызывает рефлексию, активируются метакогнитивные навыки, развиваются умственные способности, мышление слушателя	
Действие		Наличие заметок, раздаточного материала	

Источник / Source: составлено автором / compiled by the author.

пространять в народе нравственные ценности. Идея взаимного обучения на санскрите звучит как «парампара» и означает буквально «от одного к другому». С помощью таких цепочек преемственности передавали знания из поколения в поколение в Индии. Очевидно, что взаимное обучение существовало и будет существовать в той или иной форме до тех пор, пока в жизни людей будет присутствовать диалог в том или ином виде. Известно, что первую школу на основе парного обучения построил Храбан (Рабан) Мавр Магненций в IX в. при Фульдском монастыре. В школе уделялось большое внимание изучению языков. Аббаты, монахи из разных монастырей, дети знатных людей того времени — будущие ученые-богословы изучали немецкий, латынь, греческий. Там же, в Германии, была введена концепция «учение через обучение», впервые примененная Жан-Полем Мартаном на уроках французского языка уже в XX в. В 1987 г. он создал контактную сеть, которая объединяет сегодня более 800 преподавателей по всему миру.

В XIX в. в России, благодаря В. Ф. Одоевскому, педагогическая общественность познакомилась с опытом швейцарского преподавателя французского языка Жан-Батиста Жерара. Жерар был лично знаком с И. Г. Песталоцци и во многом разделял его педагогические взгляды. В начальных школах с изучением французского языка для мальчиков, которые потом получили название «жирардины», распространившись в Италии, Испании и других странах, он применял взаимное обучение, так как полагал, что этот метод способствует развитию речи у учеников и приобретению ими навыков общения. А в России в начале XX в. А. Г. Ривиним, энциклопедически развитым человеком, владевшим пятью языками, была предпринята попытка кристаллизации талантов и гениев в ученическом коллективе, основой для которой стало парное обучение. Его метод «Получил — передай, тебя научили — и ты тут же научи другого», получивший впоследствии название «талогенизм», подразумевал общение в парах сменного состава. «Московский Сократ», как называли Ривина за умение вести диалогические беседы, ввел в дидактику принцип диалога, который позволяет ученикам усилить их интеллектуальную мощь приобщением к чтению мировой научной и художественной литературы, развить коммуникативные навыки и подняться на уровень творческого применения полученных знаний.

Итак, совершив многовековое и извилистое путешествие «от Сократа к Сократу», стоит зафиксировать две вехи: рождение педагогики и сущность обучения. И если появление первой, согласно Ж. Пиаже, принадлежит епископу Чешскобратской церкви, религиозному и общественному деятелю XVI в. И. Я. Коменскому, который «первым разработал во всей полноте науку педагогику... и сделал ее сердцевинной пансофии (обучения всех всему)», то выявлением второй мы обязаны В. К. Дьяченко: «Обучение есть особым образом организованное общение (звуко-знаковое взаимодействие) людей, в ходе которого воспроизводится и усваивается общественно-исторический опыт, все виды человеческой деятельности». Он заметил, что та или иная общественно-историческая стадия обучения определяется организационной структурой учебного процесса. В организационную структуру учебных занятий каждого следующего способа обучения включается новая организационная форма в качестве ведущей. Дьяченко, выделив два общественно-исторических способа обучения: индивидуальный (ИСО) и групповой (ГСО), обозначил очередную формацию человеческой цивилизации — коллективный способ обучения (КСО), когда результат достигается только при взаимодействии обучающихся, при их тесном сотрудничестве.

В настоящее время метод взаимного обучения практикуется как в формальном, так и в неформальном контексте обучения, как в реальном пространстве, так и на просторах интернета, как в малых группах, так и в многочисленных сообществах. Наша цифровая жизнь заимствовала понятие «peer-learning», определяемое как «обучение для всех, каждого, почти обо всем», и «cooperative learning», потребность в котором формирует свободный доступ к информации, обилие сведений, общественные связи, которые разрастаются благодаря социальным сетям, глобально охватывающим людей различных возрастных групп, традиций, увлечений. Все они подразумевают «учение через обучение».

ВЫВОДЫ

Развитие человека обуславливается не только законами биологической эволюции, но и законами исторического развития общества. Гесиод представлял историю как круговое движение: «золотой век», где царствовали благочестие и высокая мораль; «серебряный век», в котором нача-

лось падение морали и благочестия; «железный век» — время полного развала нравственности. Блаженный Августин христианскую концепцию прямолинейного поступательного движения к цели разделил на 6 периодов, Джамбаттиста Вико первую эпоху всякого развития назвал «эпохой богов»; вторую — «эпохой героев» и третью — «эпохой людей». Если И.Г. Гердер утверждал, что целью истории является развитие человеческой природы, то Гегель понимал историю как процесс «самопознания Духом самого себя». Маркс выдвинул материалистическую концепцию исто-

рии, а Шпенглер развивал культурологическую. Тойнби утверждал, что каждая цивилизация проходит одинаковые фазы рождения, роста, крушения, разложения и гибели. Как бы мы ни рассматривали историю: с точки зрения детерминизма, индетерминизма или ответственности и как бы ни определяли ее движение: линейное, поступательное, круговое, по спирали, только динамика является неизбежной. Следовательно, то, что возрождение опыта в новых условиях играет огромную роль, не подлежит никакому сомнению.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ / REFERENCES

1. Епишкин Н.И. Исторический словарь галлицизмов русского языка. М.: ЭТС; 2010. 5140 с.
Epishkin N. I. Historical Dictionary of Gallicisms of the Russian Language. Moscow: ETS; 2010. 5140 p.
2. Фасмер М. Этимологический словарь русского языка в четырех томах. Т. 3. М.: Издательство «Прогресс». Редакция литературы по философии и лингвистике; 1987.
Vasmer M. Etymological dictionary of the Russian language in four volumes. Vol. 3. Moscow: Progress Publishing House. Editorial Board of Literature in Philosophy and Linguistics; 1987.
3. Martinez K. The best presentation software in 2020, 22.05.2020. URL: <https://zapier.com/blog/best-powerpoint-alternatives/>
4. Noar A. New Survey Results on Presentations, 22.05. 2020. URL: <https://presentationpanda.com/blog/new-presentation-statistics/>
5. Sir K. Robinson. Do schools kill creativity? URL: https://www.ted.com/talks/sir_ken_robinson_do_schools_kill_creativity#t-129879

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Елена Михайловна Захцер — старший преподаватель департамента английского языка и профессиональной коммуникации, Финансовый университет, Москва, Россия
zakhtser@mail.ru
<https://orcid.org/0000-0002-9044-4881>

ABOUT THE AUTHOR

Elena M. Zakhtser — Senior Lecturer, Department of English Language and Professional Communication, Financial University, Moscow, Russia
zakhtser@mail.ru
<https://orcid.org/0000-0002-9044-4881>

*Конфликт интересов: автор заявляет об отсутствии конфликта интересов.
Conflicts of Interest Statement: The author has no conflicts of interest to declare.*

*Статья поступила 19.01.2021; принята к публикации 12.01.2022.
Автор прочитала и одобрила окончательный вариант рукописи.
The article was received on 19.01.2021; accepted for publication on 12.01.2022.
The author read and approved the final version of the manuscript.*